

¡Bienvenidos/Welkom!

Me introduzco y tú te introduces: Primeros pasos en español

1. Saludos y Presentaciones Básicas

Tabla 1.1: Saludos Esenciales

Español	Neerlandés (traducción aproximada)	Contexto/Uso
Hola	<i>Hallo / Hoi</i>	El saludo más común y versátil.
Buenos días	<i>Goedemorgen</i>	Mañana, hasta el mediodía.
Buenas tardes	<i>Goedemiddag / Goedenavond</i>	Desde el mediodía hasta el anochecer.
Buenas noches	<i>Goedenacht / Goedenavond</i>	Al anochecer o al despedirse para ir a dormir.

Tabla 1.2: Vocabulario Clave para Presentarse

Español	Neerlandés	Función
Me llamo...	<i>Ik heet...</i>	Para decir tu nombre.
Soy de...	<i>Ik ben van... / Ik kom uit...</i>	Para decir tu origen o nacionalidad.
Vivo en...	<i>Ik woon in...</i>	Para decir dónde resides.
Tengo ____ años	<i>Ik ben ____jaar oud</i>	Para decir tu edad (¡cuidado! en español usamos <i>tener</i>).
Soy (profesión)	<i>Ik ben (beroep)</i>	Para decir tu ocupación/profesión.
Mucho gusto	<i>Aangenaam</i>	Al conocer a alguien (formal o informal).
Encantado/a	<i>Verheugd</i>	Al conocer a alguien. (Hombre dice <i>Encantado</i> , Mujer dice <i>Encantada</i>).

2. El Dilema Neerlandés-Español: vs.

El español tiene dos formas principales para dirigirse a una persona singular, que dependen del grado de formalidad. En neerlandés, se usa *je/jij* o *u*.

Esquema 2.1: ¿Tú o Usted?

Forma	Pronombre	Conjugación verbal	Uso
Informal	Tú	 Segunda persona (Ej: <i>te llamas</i>)	Amigos, familiares, niños, gente joven, colegas de trabajo si hay confianza.
Formal	Usted	 Tercera persona (Ej: <i>se llama</i>)	Personas mayores, desconocidos en contextos oficiales, profesionales (médicos, policía, funcionarios), cuando quieres mostrar respeto.

3. Vocabulario por Situación

Tabla 3.1: Presentaciones en Contextos Específicos

Situación	Quién Soy	Qué Necesito/Hago (Ejemplos de preguntas)	Estructura (Tú/Usted)
Nuevos Amigos	Me llamo Joris. Soy de Ámsterdam.	¿Qué tal? ¿Qué haces aquí? ¿Tienes <i>hobbies</i> ?	Generalmente TÚ
Centro de Salud / Médico	Soy . Tengo cita a las 10:00.	¿Dónde está la consulta del doctor (X)? ¿Me puede ayudar, por favor?	Casi siempre USTED
Ayuntamiento / Institución Oficial	Soy . Vengo para el empadronamiento.	¿Necesito algún documento? ¿Podría explicarme el proceso?	Siempre USTED
Policía	Soy . He perdido mi cartera.	¿Me puede indicar la comisaría? ¿Qué debo hacer para denunciar?	Siempre USTED

Diferentes Tiendas (Informal)	(No es una presentación formal)	¿Cuánto cuesta esto? ¿Tiene esto en azul?	Generalmente TÚ (Tiendas pequeñas, joven a joven) o USTED
Diferentes Tiendas (Formal)	(No es una presentación formal)	¿Podría enseñarme...? Busco algo para regalar.	Generalmente USTED (Grandes almacenes, dependientes mayores)

4. Estructuras de Pregunta y Respuesta

Para poder introducirnos y que la otra persona se introduzca.

Tabla 4.1: Interrogación y Respuesta (Formal e Informal)

Pregunta (Informal - TÚ)	Pregunta (Formal - USTED)	Respuesta Clave
¿Cómo te llamas?	¿Cómo se llama (usted)?	Me llamo .
¿De dónde eres?	¿De dónde es (usted)?	Soy de .
¿A qué te dedicas?	¿A qué se dedica (usted)?	Soy .
¿Cuántos años tienes?	¿Cuántos años tiene (usted)?	Tengo años.
¿Dónde vives?	¿Dónde vive (usted)?	Vivo en .

Vocabulario Esencial: Pedir Cita Médica y Explicar Dolencias

Preguntas Frecuentes del Personal Sanitario (Vragen van het Medisch Personeel)

¿Cuál es su **nombre** completo?

Wat is uw volledige **naam**?

¿Tiene la **tarjeta sanitaria**?

Heeft u de **ziekteverzekeringskaart**?

¿Tiene la **temperatura** (fiebre)?

Heeft u **koorts**?

¿A qué **hora** prefiere venir?

Hoe **laat** komt het u het beste uit?

¿Es la **primera vez** que viene?

Is dit de **eerste keer** dat u komt?



- Quiero pedir una **cita** con el **médico de cabecera**.

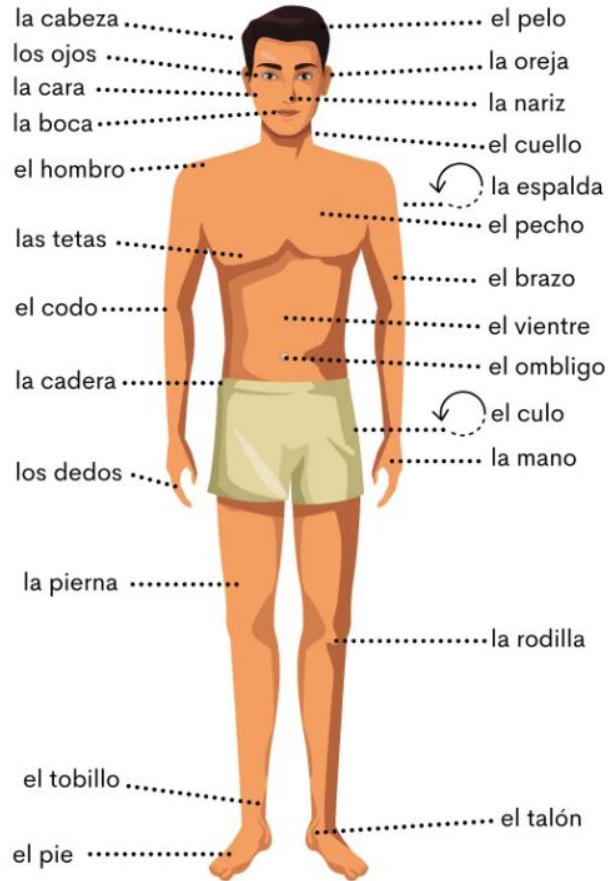
Ik wil een **afspraak** maken met de **huisarts**.

- Quiero pedir cita con un **especialista** (por ejemplo, el cardiólogo).

Ik wil een afspraak maken met een **specialist** (bijvoorbeeld de cardioloog).

- ¿A qué hora puedo venir? Hoe laat kan ik komen?
- ¿Tiene un hueco hoy/mañana? Heeft u vandaag/morgen een gaatje?
- Es **urgente**. Het is **dringend** / Het heeft **spoed**.
- Es para mi **hijo/a**. Het is voor mijn **zoon/dochter**.
- Mi **tarjeta sanitaria** es... Mijn **ziekteverzekeringskaart** is...
- ¿Qué tengo que traer? Wat moet ik meenemen?

EL CUERPO HUMANO



Cabeza
Pelo
Cara
Ojo / Ojos
Oído / Oreja
Nariz
Boca
Dientes
Garganta
Pecho
Estómago
Espalda
Brazo
Mano
Pierna
Pie

Hoofd
Haar
gezicht
Oog / Ogen
Oor
Neus
Mond
Tanden
Keel
Borst
Maag
Rug
Arm
Hand
Been
Voet

Español (Spaans)

Tengo fiebre y tos.

Tengo náuseas desde esta mañana.

Me duele la cabeza (un dolor).

Me duele el estómago (un órgano).

Me duelen los pies (varias partes).

Me siento muy **débil** / **cansado**.

Me pica la piel / la garganta.

No puedo respirar bien.

El dolor es **fuerte** / **suave** / **punzante**.

Me caí **ayer**.

Neerlandés (Nederlands)

Ik heb koorts en hoest.

Ik ben misselijk sinds vanochtend.

Ik heb hoofdpijn.

Mijn maag doet pijn.

Mijn voeten doen pijn.

Ik voel me erg **zwak** / **moe**.

Mijn huid / **keel** jeukt.

Ik kan niet goed ademen.

De pijn is **erg** / **licht** / **stekend**.

Ik ben **gisteren** gevallen.

- Diálogo de Ejemplo: Médico - Paciente

Recepcionista

Centro de Salud, dígame.

Huisartsenpost, zegt u het maar.

Paciente

Hola, quiero pedir una **cita** con el médico de cabecera.

Hallo, ik wil graag een **afspraak** maken met de huisarts.

Recepcionista

¿Cuál es su nombre y el motivo de la consulta?

Wat is uw naam en de reden van het consult?

Paciente

Mi nombre es Thomas de Vries. **Me encuentro mal**; tengo dolor de garganta y fiebre.

Mijn naam is Thomas de Vries. **Ik voel me niet goed**; ik heb keelpijn en koorts.

Recepcionista

Muy bien. ¿Puede venir **hoy a las cinco de la tarde**?

Heel goed. Kunt u **vandaag om vijf uur 's middags** komen?

Paciente

Sí, perfecto. Gracias.

Ja, perfect. Bedankt.

(En la consulta / Bij het consult)

Médico

Buenas tardes, Thomas. ¿Qué le pasa?

Goedemiddag, Thomas. Wat is er aan de hand?

Paciente

Buenas tardes, doctor. **Me duele la garganta mucho** y tengo fiebre de 38,5°C desde anoche.

Goedemiddag, dokter. **Mijn keel doet veel pijn** en ik heb koorts (38,5 °C) sinds gisteravond.

Médico

Entiendo. Voy a **mirar su garganta**. ¿Tiene tos o dificultad para tragar?

Ik begrijp het. Ik ga **naar uw keel kijken**. Heeft u hoest of moeite met slikken?

Paciente

Sí, me **cuesta tragar** y tengo mucha tos seca.

Ja, het **kost moeite om te slikken** en ik heb veel droge hoest.

Médico

Es un **resfriado fuerte**, Thomas. Le voy a dar una receta para un jarabe y un analgésico.

Het is een **zware verkoudheid**, Thomas. Ik ga u een recept geven voor een siroop en een pijnstiller.

Paciente

Muchas gracias, doctor.

Hartelijk dank, dokter.